

REFERENCES

- Abend-David, D. (Ed.). (2014). *Media and translation*. New York, NY: Bloomsbury.
- Al-Mohannadi, S. (2008). Translation and ideology. *Social Semiotics*, 18(4), 529-542.
- Al-Shunnag, M. (2014). *Stance in political discourse: Arabic translations of American newspaper opinion articles on the 'Arab Spring'* (Doctoral dissertation, University of Salford, Salford, United Kingdom).
- Alvarez, R., & Vidal, M. (1996). *Translation, power subversion*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Alvin, L. (2007). Appraisal [Blog post]. Retrieved from <http://www.alvinleong.info/sfg/sfgappraisal.html>
- Alwasilah, A. (2008). *Pokoknya kualitatif: Dasar-dasar merancang dan melakukan penelitian kualitatif*. Bandung: PT. Dunia Pustaka Jaya.
- Ayoola, M. O. (2013). An interpersonal metafunction analysis of some selected political advertisements in some Nigerian newspapers. *International Journal of Humanities and Social Science*, 3(8), 165-178.
- Baker, M. (2006). *Translation and conflict: A narrative account*. London: Routledge.
- Buckingham, D. (2003). Questioning the media: A guide for students. *UNESCO: MENTOR. A Media Education Curriculum for Teachers in the Mediterranean*, 1-15.
- Chimombo, M. (1998). *The power of discourse: An introduction to discourse analysis*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Creswell, J. (1997). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (4th ed.). Los Angeles: Sage.
- Davidse, K., & Simon-Vandenberg, A. (2008). Introduction: The realization of interpersonal meaning. *WORD*, 59(1-2), 3-23.
- Eggs, S. (2004). *An introduction to systemic functional linguistics*. London: Continuum International Publishing Group.
- Eggs, S. & Slade, D. (1997). *Analysing casual conversation*. London: Cassell.
- Fairclough, N. (2004). *Critical discourse analysis in researching language in the New Capitalism*. London: Continuum.

- Ferlianty, S. (2016). *Teachers' perception towards the use of authentic materials in EFL classroom*. Undergraduate. Indonesia University of Education.
- Franklin, B. (2006). *Local journalism and local media : Making the local news* (2nd ed.). Abingdon: Routledge.
- Gerot, L., & Wignell, P. (1995). *Making sense of functional grammar*. Queensland: Gerd Stabler, Antipodean Educational Enterprises.
- Ghannam, N. (2011). *Newspaper ideology: A critical discourse analysis of an event published in six Lebanese newspapers* (Master's thesis). University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.
- Halliday, M. A. K. (1979). 'Modes of meaning and modes of expression: types of grammatical structure, and their determination by different semantic functions'. In D. J. Allerton, E. Carney & D. Holdcroft (Eds), *Function and Context in Linguistic Analysis: Essays Offers to William Haas*. (pp. 57–79). Cambridge: Cambridge University Press.
- Halliday, M. A. K. (1989). *Spoken and written language*. Oxford: Oxford University Press.
- Halliday, M. A. K. (1994). *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M., & Matthiessen, C. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar*. Abingdon: Routledge.
- Hatim, B., & Mason, I. (1997). *The translator as a communicator*. London: Routledge.
- Huang, K. (2014). Snip-snap: An analysis of interpersonal meanings in a political TV interview. *International Journal of English Linguistics*, 4(5).
- Katan, D. (2009). Translation as intercultural communication. In J. Munday, *The Routledge Companion to Translation Studies* (pp. 74-92). United Kingdom: Routledge.
- Kulmamatov, K. (2014). *Ideology in the language of the Islamic Republic of Iran broadcasting regarding Iranian nuclear policy*. (Bachelor's thesis.). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung, Indonesia.
- International Center for Journalists. (2009). *Journalism ethics: The global debate*. Washington, D.C.
- Lee, C. (2006). Differences in news translation between broadcasting and newspapers: A case study of Korean-English translation¹. *Meta*, 51(2), 317–327.
- Liu, M. (2014). The social interpretation of language and meaning. *Theory and Practice in Language Studies*. 4(6), 1238-1242.

- Ma, Y., & Wang, B. (2016). A review of systemic functional translation studies from an interpersonal perspective. *International Forum of Teaching and Studies*, 12(1), 36-41.
- Mack, N. (2005). *Qualitative research methods: A data collector's field guide* (1st ed.). North Carolina: FLI.
- Martin, J. R. (2000). Beyond exchange: Appraisal systems in English. In S. Hunston & G. Thompson (Eds.), *Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse* (pp. 147-175). Oxford: Oxford University Press.
- Martin, J. R. (2008). What kind of structure?- interpersonal meaning and prosodic realization across strata. *WORD*, 59(2), 111-141.
- Martin, J. R., & White, P. (2005). *The language of evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.
- Mason, J. (2002). *Qualitative researching*. Los Angeles: Sage.
- Matthiessen, C., Teruya, K., & Lam, M. (2010). *Key terms in systemic functional linguistics*. London: Continuum.
- Maxwell, J. A. (2005). *Qualitative research design: An interactive approach*. London: SAGE Publications.
- Meyer, B., & Freedle, R. (1984). Effects of discourse type on recall. *American Educational Research Journal*, 21(1), 121-143.
- Moghadam, N., & Kolahi, S. (2015). Critical discourse analysis of the English text-Slaughterhouse-five and its Persian translation through ideological approach. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 3(2),10-17.
- Munday, J. (2009). The concept of the interpersonal in translation. *SYNAPS*, 23, 15-27.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. New York: Prentice-Hall International.
- News production theories*. (n.d.). Retrieved from <http://www.encyclopedia.com/media/encyclopedias-almanacs-transcripts-and-maps/news-production-theories>
- Nufus, C. (2014). *An analysis of transitivity shift of Barack Obama's translated speeches* (Bachelor's thesis). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung, Indonesia.
- Paltridge, B. (2006). *Discourse analysis: An introduction*. London: Continuum.
- Pan, L. (2014). Mediation in news translation: A critical analytical framework. In D. Abend-David (Ed.), *Media and Translation: An Interdisciplinary Approach* (pp. 247-265). New York: Bloomsbury Academic.

- Pertiwi, T. I. (2015). The interpersonal meaning of Indonesian newspapers in presidential election 2014 (A systemic functional linguistics approach). *Jurnal Bahasa, Sastra dan Studi Amerika*, 21(1), 8-14.
- Santosa, R. (2003). *Semiotika sosial: Pandangan terhadap bahasa*. Surabaya: Pustaka Eureka & JP Press.
- Sidiropoulou, M. (1995). Causal shifts in news reporting: English vs Greek press, *Perspectives: Studies in Translatology*, 3(1), 83-98.
- Soloski, J. (1989). News reporting and professionalism: some constraints on the reporting of the news. *Media, culture & society*, 11, 207-208.
- Tan, M (2012). Passing over in silences: Ideology, ideals and ideas in Thai translation. *Journal of Southeast Asian Studies*, 43, 32-54.
- Ulum, O. (2016). Newspaper ideology: A critical discourse analysis of news headlines on Syrian refugees in published newspapers. *International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 11(15), 541-552.
- Van Dijk, T. A. (1998). *Ideology. A multidisciplinary approach*. London: Sage.
- White, P. (2015). *The language of attitude, arguability and interpersonal positioning*. Retrieved 9 April 2018 from <http://grammatics.com/appraisal/>
- Wimmer, R., & Dominick, J. (2011). *Mass media research* (9th ed.). Boston: Wadsworth, Cengage Learning.
- Xia, X. (2016). Interpersonal meaning and translation strategy. *Theory and Practice in Language Studies*, 6(5), 1027-1032.
- Xu Yun, S. (2015). The translators' positioning in an institutional setting: A Singapore perspective. *Babel Revue Internationale de la Traduction / International Journal of Translation*, 61(1), 93-109.